EUROPOS
KOMISIJA

Briuselis, XXX
[…](2015) XXX draft

KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) …/...

XXX

kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 651/2014, kuriuo tam tikrų kategorijų pagalba skelbiama suderinama su vidaus rinka taikant Sutarties 107 ir 108 straipsnius

PROJEKTAS

(Tekstas svarbus EEE)

KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) …/...

XXX

kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 651/2014, kuriuo tam tikrų kategorijų pagalba skelbiama suderinama su vidaus rinka taikant Sutarties 107 ir 108 straipsnius

PROJEKTAS

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 108 straipsnio 4 dalį,

atsižvelgdama į 2015 m. liepos 13 d. Tarybos reglamentą (ES) Nr. 2015/1588 dėl Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 107 ir 108 straipsnių taikymo kai kurioms horizontalios valstybės pagalbos rūšims[1], ypač į jo 1 straipsnio 1 dalies a ir b punktus,

pasikonsultavusi su Valstybės pagalbos patariamuoju komitetu,

kadangi:

(1) Komisijos reglamente Nr. 651/2014[2] nustatyta tam tikrų kategorijų pagalba, kuri skelbiama suderinama su vidaus rinka ir apie kurią nereikia pranešti Komisijai prieš ją suteikiant. Reglamente Nr. 651/2014 numatyta, kad įgijus pakankamos bylų nagrinėjimo patirties, būtų galima parengti uostų ir oro uostų infrastruktūrai pritaikomus išimties taikymo kriterijus;

(2) Komisija jau įgijo reikiamos bylų nagrinėjimo patirties. Norint supaprastinti ir aiškiau išdėstyti valstybės pagalbos taisykles, sumažinti administracinę naštą ir sudaryti sąlygas Komisijai daugiau dėmesio skirti didžiausią iškraipomąjį poveikį galinčioms turėti byloms, į Reglamento Nr. 651/2014 taikymo sritį turėtų būti įtraukta pagalba uostų ir oro uostų infrastruktūrai;

(3) investicinė pagalba regioniniams oro uostams, kurių metinis keleivių srautas neviršija trijų milijonų keleivių, gali pagerinti ir tam tikrų regionų pasiekiamumą, ir vietos plėtrą, priklausomai nuo kiekvieno oro uosto ypatumų. Iš Komisijos patirties, įgytos taikant Valstybės pagalbos oro uostams ir oro transporto bendrovėms gaires[3], matyti, kad dėl regioniniams oro uostams teikiamos investicinės pagalbos prekyba ir konkurencija nėra nederamai iškraipomos, jeigu laikomasi tam tikrų sąlygų. Todėl jai turėtų būti taikoma bendroji išimtis, jeigu ji atitinka šiame reglamente nustatytas sąlygas. Netikslinga nustatyti su pagalbos suma susijusios pranešimo ribos, nes pagalbos priemonės poveikis konkurencijai daugiausia priklauso ne nuo investicijos, bet nuo oro uosto dydžio.

---

1 OL L 248, 2015 9 24, p. 1.

2 2014 m. birželio 17 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 651/2014, kuriuo tam tikrų kategorijų pagalba skelbiama suderinama su vidaus rinka taikant Sutarties 107 ir 108 straipsnius (OL L 187, 2014 6 26, p. 1).

3 [3]OL C 99, 2014 4 4, p. 3.

(4) tomis sąlygomis turėtų būti siekiama, visų pirma užtikrinant pagalbos sumos proporcingumą, riboti konkurencijos iškraipymus, dėl kurių būtų sudarytos nevienodos sąlygos vidaus rinkoje. Kad pagalba būtų proporcinga, jos intensyvumas neturėtų viršyti šiame reglamente numatyto didžiausio leidžiamo pagalbos intensyvumo, kuris kinta priklausomai nuo oro uosto dydžio, o pagalbos suma neturėtų viršyti investicijos finansavimo spragos. Suderinamumo sąlygomis turėtų būti užtikrinama, kad galimybė naudotis infrastruktūra bus atvira ir be diskriminacijos. Pagalba neturėtų būti teikiama oro uostams, esantiems netoli veikiančio oro uosto, iš kurio teikiamos reguliarios oro susisiekimo paslaugos, nes pagalba tokiems oro uostams kelia didesnę riziką, kad bus iškraipyta konkurencija, taigi apie ją reikia pranešti Komisijai, nebent ji teikiama labai mažiems oro uostams (kurių keleivių srautas neviršija 50 000 keleivių per metus), kai dėl labai mažo srauto galimybių iš esmės iškraipyti konkurencijos nėra;

(5) jūrų uostai yra strategiškai svarbūs siekiant pagrindinių Sąjungos tikslų, pavyzdžiui, užtikrinant sklandų vidaus rinkos veikimą ir stiprinant ekonominę, socialinę ir teritorinę sanglaudą, kaip nustatyta, *inter alia*, strategijoje „Europa 2020“ ir Komisijos baltojoje knygoje „Bendros Europos transporto erdvės kūrimo planas. Konkurencingos efektyviu išteklių naudojimu grindžiamos transporto sistemos kūrimas“[4]. Kaip pabrėžta komunikate „Uostai – augimo variklis“[5], Sąjungai reikia našiai veikiančių uostų visuose jūriniuose regionuose, o tam reikia veiksmingų viešojo ir privačiojo sektoriaus investicijų. Investicijų visų pirma reikia tam, kad prieigos prie uostų infrastruktūra, taip pat uostų infrastruktūra ir antžeminė uostų infrastruktūra būtų pritaikytos atsižvelgiant į didesnį ir sudėtingesnį laivyną, į alternatyvių degalų infrastruktūros naudojimą, taip pat į griežtesnius aplinkosauginio veiksmingumo reikalavimus. Neužtikrinus aukštos kokybės uostų infrastruktūros, apkraunami keliai, o ekspeditoriai, vežėjai ir vartotojai patiria papildomų išlaidų;

(6) vidaus vandenų uostų plėtra ir jų integravimas į daugiarūšį transportą – vienas pagrindinių Sąjungos transporto politikos tikslų. Sąjungos teisės aktais, pavyzdžiui, Tarybos direktyva 92/106/EEB[6], aiškiai siekiama padidinti transporto intermodalumą. Baltojoje knygoje „Bendros Europos transporto erdvės kūrimo planas. Konkurencingos efektyviu išteklių naudojimu grindžiamos transporto sistemos kūrimas“ taip pat skatinama pereiti prie labiau aplinką tausojančių transporto rūšių, pavyzdžiui, geležinkelių bei jūrų ir vidaus vandenų transporto. Komunikate „Kokybiško vidaus vandenų kelių transporto kūrimas. NAIADES II“ Komisija teigė: „ES vidaus vandenų infrastruktūra nėra pakankamai susieta tarpusavyje ir integruota su kitų rūšių transporto infrastruktūra“[7];

(7) išimties taikymo uostams skirtai pagalbai sąlygomis turėtų būti siekiama, visų pirma užtikrinant pagalbos sumos proporcingumą, riboti konkurencijos iškraipymus, dėl kurių būtų sudarytos nevienodos sąlygos vidaus rinkoje. Kad pagalba būtų proporcinga, jos intensyvumas neturėtų viršyti šiame reglamente numatyto didžiausio leidžiamo pagalbos intensyvumo, kuris, kai pagalba skiriama jūrų uostams, kinta priklausomai nuo investicinio projekto dydžio. Pagalbos suma neturėtų viršyti tinkamų finansuoti išlaidų ir investicijos veiklos pelno skirtumo. Be to, turėtų būti užtikrinta, kad galimybė naudotis infrastruktūra bus atvira ir be diskriminacijos;

---

4 KOM(2011) 144.

5 COM(2013) 295.

6 1992 m. gruodžio 7 d. Tarybos direktyva 92/106/EEB dėl tam tikrų kombinuoto krovinių vežimo tarp valstybių narių tipų bendrųjų taisyklių nustatymo (OL L 368, 1992 12 17, p. 38).

7 COM(2013) 623.

(8) į pagrindinio tinklo koridorių, nustatytų Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) Nr. 1315/2013[8], darbo planus įtrauktos investicijos yra bendros svarbos projektai, turintys ypač didelę strateginę reikšmę Sąjungai. Tuos tinklus sudarantys jūrų uostai yra į Sąjungą ir iš jos gabenamų prekių įvežimo ir išvežimo punktai. Investicijoms, kuriomis siekiama padidinti tų uostų našumą, turėtų būti taikoma aukštesnė pranešimo riba;

(9) [pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą, kuriuo nustatoma patekimo į uosto paslaugų rinką ir finansinio uostų skaidrumo sistema, pradėtos naudoti skaidrios atskiros sąskaitos, kurios leidžia lengvai nustatyti, kaip uosto valdymo įstaigos ir uosto paslaugų teikėjai naudoja viešąsias lėšas. Ši finansinio skaidrumo priemonė skatina veiksmingai naudoti viešąsias lėšas uostuose ir, kai tinka, palengvina valstybės pagalbos kontrolę. Be to, reglamentu nustatomos bendros skaidrios uosto paslaugų sutarčių skyrimo procedūros ir skaidri savarankiška uosto infrastruktūros mokesčių nustatymo politika][9];

(10) atsižvelgiant į patirtį, įgytą taikant Reglamentą Nr. 651/2014, taip pat tikslinga aiškiau išdėstyti arba iš dalies pakeisti tam tikras nuostatas, kurias, kaip paaiškėjo, sunku taikyti. Visų pirma dėl atokiausiems regionams skirtų regioninės veiklos pagalbos schemų paaiškėjo, kad praktikoje sunku taikyti skirtingas papildomų transporto išlaidų ir kitų papildomų išlaidų kompensavimo taisykles ir jomis tinkamai nešalinamos Sutarties 349 straipsnyje nurodytos kliūtys, todėl nuostatos turėtų būti pakeistos metodu, kuris būtų taikomas visoms papildomoms išlaidoms. Atsižvelgiant į tai, kad pagalba kultūrai ir paveldo išsaugojimui turi nedidelį neigiamą poveikį konkurencijai, turėtų būti padidintos šių sričių pagalbai taikomos pranešimo ribos;

(11) todėl Reglamentas (ES) Nr. 651/2014 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (ES) Nr. 651/2014 iš dalies keičiamas taip:

(1) 1 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

– a) 1 dalies k ir l punktai pakeičiami taip:

„k) pagalbai sporto ir daugiafunkcei laisvalaikio infrastruktūrai;

l) pagalbai vietos infrastruktūroms;

m) pagalbai regioniniams oro uostams ir

n) pagalbai uostams.“

– b) 3 dalis pakeičiama taip:

„Šis reglamentas netaikomas:

a) pagalbai, suteiktai žuvininkystės ir akvakultūros sektoriuje, kuriam taikomas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1379/2013[*], išskyrus pagalbą mokymui, pagalbą

---

8 2013 m. gruodžio 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1315/2013 dėl Sąjungos transeuropinio transporto tinklo plėtros gairių, kuriuo panaikinamas Sprendimas Nr. 661/2010/ES (OL L 348, 2013 12 20, p. 1).

9 [Reglamentą šiuo metu svarsto Europos Parlamentas ir Taryba, tikimasi, kad jis bus galutinai priimtas 2016 m. pabaigoje.]

MVĮ gauti finansavimą, pagalbą mokslinių tyrimų ir technologinės plėtros srityje, inovacijų pagalbą MVĮ, pagalbą nepalankias sąlygas darbo rinkoje turintiems asmenims ir neįgaliesiems darbuotojams ir regioninės veiklos pagalbos schemas atokiausiuose regionuose ir retai apgyvendintose vietovėse;

b) pagalbai, suteiktai pirminės žemės ūkio produktų gamybos sektoriuje, išskyrus papildomų išlaidų atokiausiuose regionuose ir retai apgyvendintose vietovėse kompensavimą, MVĮ teikiamą pagalbą konsultavimui, rizikos finansų pagalbą, pagalbą moksliniams tyrimams ir technologinei plėtrai, inovacijų pagalbą MVĮ, pagalbą aplinkos apsaugai, pagalbą mokymui bei pagalbą nepalankias sąlygas darbo rinkoje turintiems asmenims ir neįgaliesiems darbuotojams;

c) pagalbai, išskyrus regioninės veiklos pagalbos schemas atokiausiuose regionuose ir retai apgyvendintose vietovėse, suteiktai žemės ūkio produktų perdirbimo ir prekybos jais sektoriuje, šiais atvejais:

i) kai pagalbos suma nustatoma pagal iš pirminės produkcijos gamintojų įsigytų arba atitinkamų įmonių rinkai pateiktų tokių produktų kainą arba kiekį arba

ii) kai pagalba priklauso nuo to, ar ji bus iš dalies arba visa perduota pirminės produkcijos gamintojams;

d) pagalbai nekonkurencingų anglių kasyklų uždarymui palengvinti, kuriai taikomas Tarybos sprendimas Nr. 2010/787;

e) 13 straipsnyje nenurodytų kategorijų regioninei pagalbai.

---

*2013 m. gruodžio 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1379/2013 dėl bendro žvejybos ir akvakultūros produktų rinkų organizavimo, kuriuo iš dalies keičiami Tarybos reglamentai (EB) Nr. 1184/2006 ir (EB) Nr. 1224/2009 ir panaikinamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 104/2000 (OL L 354, 2013 12 28, p. 1).“

– c) 4 dalies c punktas pakeičiamas taip:

„c) pagalbai sunkumų patiriančioms įmonėms, išskyrus pagalbos schemas, skirtas tam tikrų gaivalinių nelaimių padarytai žalai atitaisyti, ir regioninės veiklos pagalbos schemas atokiausiuose regionuose ir retai apgyvendintose vietovėse, su sąlyga, kad tokiomis schemomis sunkumų patiriančioms įmonėms nesudaromos palankesnės sąlygos nei kitoms įmonėms.“

(2) 2 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

– a) 42 punktas pakeičiamas taip:

„42) regioninė veiklos pagalba – pagalba, kuria mažinamos įmonės einamosios išlaidos. Jos apima tokių kategorijų išlaidas: išlaidas personalui, medžiagoms, rangovų paslaugoms, ryšiams, energijai, techninei priežiūrai, nuomai, administravimui ir pan., tačiau neapima nusidėvėjimo išlaidų ir finansavimo išlaidų, jei jos buvo įtrauktos į tinkamas finansuoti išlaidas, kai buvo skiriama investicinė pagalba;“

– b) 48 punktas pakeičiamas taip:

„48) retai apgyvendintos vietovės – NUTS 2 lygio regionai, kurių gyventojų tankis mažesnis nei 8 gyventojai/km^2, arba NUTS 3 lygio regionai, kurių gyventojų tankis mažesnis nei 12,5 gyventojai/km^2;“

– c) 55 punktas pakeičiamas taip:

„55) veiklos pagalbos skyrimo reikalavimus atitinkančios vietovės – Sutarties 349 straipsnyje nurodyti atokiausi regionai arba retai apgyvendintos vietovės, apibrėžtos 48 punkte;“

– d) įterpiamas šis punktas:

„61a) tokios pačios ar panašios veiklos nutraukimas – visos ar dalies veiklos nutraukimas, dėl kurio būtų prarandama daug darbo vietų. Taikant šią nuostatą, padėtis, kai yra prarandama daug darbo vietų, apibrėžiama kaip padėtis, kai įmonėje prarandama ne mažiau kaip 100 darbo vietų, arba kai darbo vietų įmonėje sumažėja darbo jėgą sumažinus ne mažiau kaip 50 %.“

– e) po 143 punkto pridedami šie punktai:

„Pagalbos regioniniams oro uostams apibrėžtys

144) oro uosto infrastruktūra – infrastruktūra ir įranga, kurią oro uostas naudoja oro uosto paslaugoms oro transporto bendrovėms ir įvairiems paslaugų teikėjams teikti; prie tokios infrastruktūros ir įrangos priskiriami kilimo ir tūpimo takai, terminalai, peronai, riedėjimo takai, centralizuota antžeminių paslaugų infrastruktūra ir visa kita infrastruktūra, kuri tiesiogiai naudojama oro uosto paslaugoms teikti, o nepriskiriama infrastruktūra ir įranga, kuri pirmiausiai reikalinga su oro susisiekimu nesusijusiai veiklai, pavyzdžiui, automobilių stovėjimo aikštelių, parduotuvių ir restoranų veiklai, vykdyti;

145) oro transporto bendrovė – bet kokia oro transporto bendrovė, turinti valstybės narės arba Europos bendrosios aviacijos erdvei priklausančios valstybės pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1008/2008* išduotą galiojančią licenciją teikti oro susisiekimo paslaugas;

146) oro uostas – ekonominę oro uosto paslaugų teikimo oro transporto bendrovėms veiklą vykdantis subjektas ar subjektų grupė;

147) oro uostų paslaugos – su orlaivių priežiūra nuo nusileidimo iki pakilimo, keleivių aptarnavimu ir krovinių tvarkymu susijusios paslaugos, kurias oro transporto bendrovėms teikia oro uostas ar bet kuri jo patronuojamoji įmonė, kad oro transporto bendrovės galėtų teikti oro susisiekimo paslaugas, įskaitant antžeminių paslaugų teikimą ir aprūpinimą centralizuota antžeminių paslaugų infrastruktūra;

148) centralizuota antžeminių paslaugų infrastruktūra – infrastruktūra, kurią paprastai eksploatuoja oro uosto valdytojas ir kuri už atlygį suteikiama įvairiems oro uoste veikiantiems antžeminių paslaugų teikėjams, išskyrus įrangą, kuri priklauso antžeminių paslaugų teikėjams arba yra jų eksploatuojama;

149) greitasis traukinys – traukinys, galintis pasiekti didesnį kaip 200 km/h greitį;

150) antžeminės paslaugos – Direktyvos 96/67/EB** priede apibūdintos oro uosto naudotojams oro uostuose teikiamos paslaugos;

151) su oro susisiekimu nesusijusi veikla – komercinės paslaugos, teikiamos oro transporto bendrovėms ar kitiems oro uosto naudotojams, įskaitant pagalbines paslaugas keleiviams, krovinių ekspeditoriams ar kitiems paslaugų teikėjams, biurų ir parduotuvių patalpų nuomą, automobilių stovėjimo aikštelės paslaugas ir viešbučių paslaugas;

Pagalbos uostams apibrėžtys

152) uostas – žemės ir vandens teritorija, kurioje veikia tokia infrastruktūra ir įranga, daugiausia skirta laivams priimti, pakrauti ir iškrauti, prekėms sandėliuoti, priimti ir pristatyti arba keleiviams įlaipinti ir išlaipinti, taip pat bet kokia kita infrastruktūra, reikalinga vežėjams uosto teritorijoje;

153) jūrų uostas – uostas, daugiausia skirtas jūrų laivams priimti;

154) vidaus vandenų uostas – ne jūrų uostas, vidaus vandenų keliais netiesiogiai sujungtas su atvira jūra;

155) uosto infrastruktūra – infrastruktūra ir įrenginiai, duodantys tiesioginių pajamų uosto valdymo įstaigai, įskaitant laivų švartavimo prieplaukas, prieplaukų sienas, molus ir plūduriuojančias pontonines rampas potvynių ir atoslūgių užliejamuose plotuose, vidaus baseinus, pylimus ir atgautus žemės plotus, taip pat uosto teritorijoje naudojamus transporto įrenginius;

156) antžeminė uosto infrastruktūra – paviršiuje esančios konstrukcijos, pastatai, tai pat mobilioji įranga (pavyzdžiui, kranai) ir stacionarioji įranga, tiesiogiai susijusi su uosto transporto funkcija;

157) prieigos infrastruktūra – bet kokios rūšies infrastruktūra, kurios reikia, kad naudotojams būtų užtikrinta prieiga prie jūrų ar vidaus vandenų uosto ir pateikimas į jį iš sausumos, jūros ar upės, visų pirma privažiuojamieji keliai, privažiuojamieji geležinkeliai, bangolaužiai, prieigos kanalai, šliuzai;

158) dugno gilinimas – smėlio, nuosėdų ar kitų medžiagų šalinimas nuo įplaukimo į uostą kelio dugno, kad laivai galėtų patekti į uostą;

159) tvarkomasis dugno gilinimas – reguliariai atliekamas dugno gilinimas, kad vandens kelią būtų galima naudoti;

---

*2008 m. rugsėjo 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1008/2008 dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo Bendrijoje bendrųjų taisyklių (OL L 293, 2008 10 31, p. 3).

**1996 m. spalio 15 d. Tarybos direktyva 96/67/EB dėl patekimo į Bendrijos oro uostuose teikiamų antžeminių paslaugų rinką (OL L 272, 1996 10 25, p. 36). “

(3) 4 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

– a) 1 dalis iš dalies keičiama taip:

– i) z punktas pakeičiamas taip:

„z) investicinė pagalba kultūrai ir paveldo išsaugojimui: [150] mln. EUR vienam projektui; veiklos pagalba kultūrai ir paveldo išsaugojimui: [75] mln. EUR vienai įmonei per metus;“

– ii) pridedami šie punktai:

„dd) investicinė pagalba regioniniams oro uostams: pagalbos intensyvumas nustatytas 56a straipsnio 11 ir 12 dalyse;

ee) investicinė pagalba jūrų uostams: [100] mln. EUR vienam investiciniam projektui (arba [120] mln. EUR vienam investiciniam projektui jūrų uoste, kuris įtrauktas į pagrindinio tinklo koridoriaus darbo planą, nurodytą Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1315/2013* 47 straipsnyje);

ff) investicinė pagalba vidaus vandenų uostams: [20] mln. EUR vienam investiciniam projektui.“

---

*2013 m. gruodžio 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1315/2013 dėl Sąjungos transeuropinio transporto tinklo plėtros gairių, kuriuo panaikinamas Sprendimas Nr. 661/2010/ES (OL L 348, 2013 12 20, p. 1). “

(4) 5 straipsnio 2 dalis papildoma šiuo punktu:

„k) pagalba, kurią sudaro materialiojo turto pardavimas arba nuoma mažesnėmis nei rinkos kainomis, jeigu jo vertė nustatyta remiantis nepriklausomo eksperto vertinimu prieš pardavimą ar išnuomavimą arba remiantis viešai skelbiama, reguliariai atnaujinama ir visuotinai priimtina lyginamąja verte.“

(5) 6 straipsnio 5 dalis iš dalies keičiama taip:

a) a punktas pakeičiamas taip:

„a) regioninė veiklos pagalba ir regioninė miesto plėtros pagalba, jeigu tenkinamos 15 ir 16 straipsniuose nustatytos atitinkamos sąlygos; “

b) d punktas pakeičiamas taip:

„d) pagalba neįgaliųjų užimtumo papildomoms išlaidoms kompensuoti ir pagalba paramos, teikiamos nepalankias sąlygas darbo rinkoje turintiems asmenims, išlaidoms kompensuoti, jeigu tenkinamos 34 ir 35 straipsniuose nustatytos atitinkamos sąlygos;“

(6) 7 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

– a) 1 dalis papildoma trečiu sakiniu:

„Tinkamų finansuoti išlaidų sumos gali būti apskaičiuojamos atsižvelgiant į supaprastinto išlaidų apmokėjimo būdus, numatytus Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1303/2013* 67 ir 68 straipsniuose, su sąlyga, kad veikla bent iš dalies būtų finansuojama iš ES fondo, kuriam leidžiama naudoti tuos supaprastinto išlaidų apmokėjimo būdus, o konkrečios kategorijos išlaidos atitiktų reikalavimus pagal atitinkamą nuostatą dėl išimties.“

– b) 3 dalies pirmasis sakinys pakeičiamas taip:

„Ateityje mokėtina pagalba, pavyzdžiui, keliomis dalimis mokama pagalba, diskontuojama iki jos vertės suteikimo metu.“

– c) 4 dalis išbraukiama.

---

* 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1303/2013, kuriuo nustatomos Europos regioninės plėtros fondui, Europos socialiniam fondui, Sanglaudos fondui, Europos žemės ūkio fondui kaimo plėtrai ir Europos jūros reikalų ir žuvininkystės fondui bendros nuostatos ir Europos regioninės plėtros fondui, Europos socialiniam fondui ir Sanglaudos fondui taikytinos bendrosios nuostatos ir panaikinamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1083/2006 (OL L 347, 2013 12 20, p. 320).

(7) 12 straipsnis pakeičiamas taip:

„*12 straipsnis*

Kontrolė

1. Kad Komisija galėtų kontroliuoti pagalbą, kuriai pagal šį reglamentą netaikomas reikalavimas pranešti, valstybės narės arba, jeigu pagalba skirta Europos teritorinio bendradarbiavimo projektams, valstybė narė, kurioje įsisteigusi atitinkama vadovaujančioji institucija, registruoja išsamius duomenis, įskaitant informaciją ir patvirtinamuosius dokumentus, reikalingus nustatyti, kad tenkinamos visos šiame reglamente nustatytos sąlygos. Tokie duomenys saugomi 10 metų nuo *ad hoc* pagalbos suteikimo dienos arba nuo paskutinės pagalbos pagal schemą suteikimo dienos.

2. Schemoms, pagal kurias fiskalinė pagalba yra automatiškai teikiama remiantis pagalbos gavėjų mokesčių deklaracijomis ir kai nėra *ex ante* kontrolės, ar kiekvieno pagalbos gavėjo atžvilgiu įvykdytos visos suderinamumo sąlygos, valstybės narės nustato tinkamą kontrolės mechanizmą, pagal kurį reguliariai, kartą per finansinius metus, tikrina, bent jau *ex post* ir

imties pagrindu, ar įvykdytos visos suderinamumo sąlygos, kad padarytų reikiamas išvadas. Valstybės narės saugo išsamius patikrinimų duomenis bent 10 metų nuo patikrinimo dienos.

3. Atitinkama valstybė narė per 20 darbo dienų arba per ilgesnį laikotarpį, kuris gali būti nustatytas prašyme, Komisijai pateikia visą informaciją ir patvirtinamuosius dokumentus, kurie Komisijai atrodo būtini šio reglamento taikymui kontroliuoti, įskaitant 1 ir 2 dalyse nurodytą informaciją.“

(8) 13 straipsnis pakeičiamas taip:

„13 straipsnis

Regioninės pagalbos taikymo sritis

Šis skirsnis netaikomas:

a) pagalbai, teikiamai veiklai plieno sektoriuje, anglių sektoriuje, laivų statybos sektoriuje ir sintetinių pluoštų sektoriuje;

b) pagalbai transporto sektoriuje, taip pat susijusiai infrastruktūrai, elektros energijos gamybai, paskirstymui ir infrastruktūrai, išskyrus veiklos pagalbos schemas atokiausiuose regionuose ir retai apgyvendintose vietovėse;

c) regioninės pagalbos konkretiems ekonominės veiklos sektoriams schemoms; turizmo veiklai, plačiajuosčio ryšio infrastruktūroms plėtoti arba žemės ūkio produktų perdirbimui ir prekybai jais skirtos schemos nelaikomos pagalbos konkretiems ekonominės veiklos sektoriams schemomis;

d) individualiai regioninei investicinei pagalbai, skiriamai gavėjui, kuris paraiškos gauti pagalbą pateikimo metu:
i) per ankstesnius dvejus metus nutraukė tapačią arba panašią veiklą EEE įmonėje arba
ii) turi konkrečių planų nutraukti tokią veiklą per laikotarpį, prasidedantį paraiškos gauti pagalbą dieną ir trunkantį ne ilgiau kaip dvejus metus nuo pradinės investicijos pabaigos. Tai taikoma, tik kai veikla nutraukiama kitoje EEE susitariančiojoje šalyje nei ta, kurioje bus teikiama pagalba;

e) regioninei veiklos pagalbai, teikiamai įmonėms, kurių pagrindinė veikla priskiriama prie statistinio ekonominės veiklos rūšių klasifikatoriaus NACE 2 red. K sekcijos „Finansinė ir draudimo veikla“, arba įmonėms, vykdančioms grupių vidaus veiklą, kurių pagrindinė veikla priskiriama prie statistinio ekonominės veiklos rūšių klasifikatoriaus NACE 2 red. 70.10 klasės „Pagrindinių buveinių veikla“ arba 70.22 klasės „Konsultacinė verslo ir kito valdymo veikla“.“

(9) 14 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

– a) 6 dalies antros pastraipos pirmas sakinys pakeičiamas taip:

„Įmonės turto įsigijimo, kaip nustatyta 2 straipsnio 49 punkte arba 51 punkte, atveju atsižvelgiama tik į turto įsigijimo iš trečiųjų šalių, nesusijusių su pirkėju, išlaidas.“

– b) 7 dalies pirmasis sakinys pakeičiamas taip:

„Jei pagalba teikiama didelėms įmonėms gamybos procesui iš esmės pakeisti, tinkamos finansuoti išlaidos turi viršyti turto, susijusio su modernizuojama veikla, nusidėvėjimą per trejus ankstesnius finansinius metus.“

(10) 15 straipsnis pakeičiamas taip:

„*15 straipsnis*

Regioninė veiklos pagalba

1. Regioninės veiklos pagalbos schemos atokiausiuose regionuose ir retai apgyvendintose vietovėse yra suderinamos su vidaus rinka pagal Sutarties 107 straipsnio 3 dalį ir joms netaikomas reikalavimas pranešti pagal Sutarties 108 straipsnio 3 dalį, jeigu tenkinamos šiame straipsnyje ir I skyriuje nustatytos sąlygos.

2. Retai apgyvendintose vietovėse regionine veiklos pagalba kompensuojamos prekių, pagamintų veiklos pagalbos skyrimo reikalavimus atitinkančiose vietovėse, papildomos transporto išlaidos, taip pat prekių, kurios toliau tose vietovėse perdirbamos, papildomos transporto išlaidos, taikant šias sąlygas:

a) tose vietovėse pagalbos gavėjai vykdo savo gamybos veiklą;

b) pagalbą galima iš anksto objektyviai kiekybiškai įvertinti pagal nustatytą sumą arba koeficientą už tonkilometrį, arba pagal bet kurį kitą atitinkamą vienetą;

c) šios papildomos transporto išlaidos apskaičiuojamos pagal reisą, kuriuo prekės gabenamos iš kilmės vietos į paskirties vietą atitinkamos valstybės narės nacionalinių sienų ribose transporto priemone, kurią naudodamas pagalbos gavėjas turi mažiausiai išlaidų.

Pagalbos intensyvumas neviršija 100 % papildomų transporto išlaidų, kaip nurodyta šioje dalyje.

3. Atokiausiuose regionuose veiklos pagalbos schemomis kompensuojamos papildomos veiklos išlaidos, susidariusios atokiausiuose regionuose dėl tiesioginio vienos ar kelių nuolatinių kliūčių, nurodytų Sutarties 349 straipsnyje, poveikio, jeigu pagalbos gavėjai vykdo ekonominę veiklą atokiausiame regione ir laikomasi šių sąlygų:

a) metinė pagalbos suma vienam pagalbos gavėjui pagal visas veiklos pagalbos schemas neviršija vienos iš šių procentinių dalių:

i) gamybos veiklą vykdančioms įmonėms:

— [... %] bendrosios pridėtinės vertės, kurią pagalbos gavėjas kasmet sukuria atitinkamame atokiausiame regione, arba

— [... %] pagalbos gavėjo metinių darbo sąnaudų atitinkamame atokiausiame regione, arba

— [... %] pagalbos gavėjo metinės apyvartos atitinkamame atokiausiame regione;

ii) kitą veiklą vykdančioms įmonėms:

— [... %] bendrosios pridėtinės vertės, kurią pagalbos gavėjas kasmet sukuria atitinkamame atokiausiame regione, arba

— [... %] pagalbos gavėjo metinių darbo sąnaudų atitinkamame atokiausiame regione, arba

— [... %] pagalbos gavėjo metinės apyvartos atitinkamame atokiausiame regione;

iii) i ir ii papunkčiuose nustatytos procentinės dalys gali būti padidintos [... procentiniais punktais] atokiausiuose regionuose, kurie yra toliau nei už 4 000 km nuo atitinkamos valstybės narės sostinės; arba

b) kaip alternatyva a punkte nustatytoms procentinėms dalims įmonėms, kurių metinė apyvarta yra ne didesnė nei [300 000 EUR], skiriama metinė pagalbos suma vienam pagalbos gavėjui pagal visas veiklos pagalbos schemas neviršija [150 000 EUR].“

(11) 21 straipsnio 16 dalies įvadinis sakinys pakeičiamas taip:

„Rizikos finansų priemonė, pagal kurią teikiamos garantijos arba paskolos tinkamoms finansuoti įmonėms arba investicijos į kvazinuosavą kapitalą, vykdomos kaip investicijos į tinkamų finansuoti įmonių skolos vertybinius popierius, tenkina šias sąlygas:“

(12) 22 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„Tinkamos finansuoti įmonės yra nebiržinės mažos įmonės ne ilgiau kaip penkerius metus po registracijos, jeigu naujai registruota maža įmonė:

a) pradeda šiai įmonei naują veiklą;
b) dar nepaskirstė pelno ir
c) nebuvo sukurta per susijungimą.

Finansuoti tinkamų įmonių, kurioms netaikomas reikalavimas registruotis, atveju gali būti laikoma, kad penkerių metų laikotarpis prasideda tada, kai įmonė arba pradeda savo ekonominę veiklą, arba už ekonominę veiklą privalo mokėti mokesčius.“

(13) 31 straipsnio 3 dalies b punktas pakeičiamas taip:

„b) tiesiogiai su projektu susijusios mokytojų ir mokomų asmenų veiklos išlaidos, pavyzdžiui, kelionės išlaidos, apgyvendinimo išlaidos, išlaidos tiesiogiai su projektu susijusioms medžiagoms ir reikmenims, įrankių ir įrenginių nusidėvėjimo, kiek jie nusidėvėjo naudojami vien mokymo projektui, išlaidos;“

(14) 52 straipsnyje įterpiama ši dalis:

„2a. Vietoj 2 dalyje numatyto tinkamų finansuoti išlaidų nustatymo būdo, gali būti nustatyta didžiausia pagalbos vienam projektui suma taikant konkurencinės atrankos procedūrą, kaip reikalaujama pagal 4 dalį.“

(15) 53 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

– a) 2 dalies a punktas pakeičiamas taip:

„a) muziejams, archyvams, bibliotekoms, meno ir kultūros centrams ar erdvėms, teatrams, kino teatrams, operos teatrams, koncertų salėms, kitoms gyvų pasirodymų organizacijoms, kino paveldo institucijoms ir kitoms panašioms meninėms ir kultūrinėms infrastruktūroms, organizacijoms ir institucijoms;“

– b) 9 dalies pirmasis sakinys pakeičiamas taip:

„2 dalies f punkte apibrėžtai veiklai didžiausia pagalbos suma neviršija arba tinkamų finansuoti išlaidų ir projekto diskontuotųjų pajamų skirtumo, arba 70 % tinkamų finansuoti išlaidų.“

(16) 54 straipsnio 4 dalies antra pastraipa pakeičiama taip:

„Abiem atvejais didžiausia išlaidų suma, kuriai taikomi su teritorinėmis išlaidomis susiję įsipareigojimai, jokiu būdu neviršija 80 % bendro gamybos biudžeto.

Kad projektai būtų tinkami finansuoti, valstybė narė taip pat gali reikalauti mažiausios gamybinės veiklos atitinkamoje teritorijoje apimties, tačiau ta apimtis neviršija 50 % bendro gamybos biudžeto.“

(17) Po 56 straipsnio įterpiami šie straipsniai:

„14 SKIRSNIS

Pagalba regioniniams oro uostams

56a straipsnis

Investicinė pagalba regioniniams oro uostams

1. Investicinė pagalba oro uostui yra suderinama su vidaus rinka pagal Sutarties 107 straipsnio 3 dalį ir jai netaikomas reikalavimas pranešti pagal Sutarties 108 straipsnio 3 dalį, jeigu tenkinamos šiame straipsnyje ir I skyriuje nustatytos sąlygos.

2. Remiantis patikimomis keleivių ir krovinių srautų prognozėmis, atitinkama investicija oro uosto pajėgumų naudojimo požiūriu yra pakankamai perspektyvi vidutinės trukmės laikotarpiu.

3. Oro uostas turi būti atviras visiems potencialiems naudotojams ir neturi būti skirtas vienam konkrečiam naudotojui. Fizinio pajėgumų apribojimo atveju pagalba turėtų būti skiriama vadovaujantis tinkamais, objektyviais, skaidriais ir nediskriminaciniais kriterijais.

4. Pagalba neteikiama oro uostui, jeigu nuo veikiančio oro uosto, iš kurio teikiamos reguliarios oro susisiekimo paslaugos, kaip apibrėžta Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1008/2008 2 straipsnio 16 dalyje, jis yra ne toliau nei už 100 km arba yra pasiekiamas per 60 minučių automobiliu, autobusu, traukiniu ar greituoju traukiniu.

5. Pagalba neteikiama oro uostams, kurių vidutinis metinis keleivių srautas per dvejus finansinius metus iki metų, kuriais pagalba faktiškai suteikta, buvo daugiau nei trys milijonai keleivių. Dėl pagalbos oro uosto vidutinis metinis keleivių srautas per dvejus finansinius metus nuo pagalbos suteikimo neturėtų padidėti taip, kad viršytų tris milijonus keleivių.

6. Šis straipsnis netaikomas oro uostams, kurių vidutinis metinis krovinių srautas per dvejus finansinius metus iki metų, kuriais pagalba faktiškai suteikta, buvo daugiau nei 200 000 tonų. Jis taip pat netaikomas, jeigu dėl pagalbos oro uosto vidutinis metinis krovinių srautas per dvejus finansinius metus nuo pagalbos suteikimo padidėtų taip, kad viršytų 200 000 tonų.

7. 4 dalis netaikoma oro uostams, kurių metinis keleivių srautas per dvejus finansinius metus iki metų, kuriais pagalba faktiškai suteikta, neviršijo 50 000 keleivių, jeigu dėl pagalbos oro uosto vidutinis metinis keleivių srautas nepadidėtų taip, kad viršytų 50 000 keleivių.

8. Pagalba neskiriama veikiančių oro uostų perkėlimui arba naujo keleivinio oro uosto steigimui (įskaitant esamo aerodromo pertvarkymą į keleivinį oro uostą);

9. Pagalbos suma neviršija tinkamų finansuoti išlaidų ir investicijos veiklos pelno skirtumo. Veiklos pelnas iš tinkamų finansuoti išlaidų atskaitomas *ex ante*, remiantis pagrįstomis prognozėmis arba taikant lėšų susigrąžinimo mechanizmą.

10. Tinkamos finansuoti išlaidos yra su investicijomis į oro uosto infrastruktūrą susijusios išlaidos.

11. Pagalbos suma neviršija:

(a) 50 % tinkamų finansuoti išlaidų oro uostams, kurių vidutinis metinis keleivių srautas per dvejus finansinius metus iki metų, kuriais pagalba suteikta, buvo vienas–trys milijonai keleivių;

(b) 75 % tinkamų finansuoti išlaidų oro uostams, kurių vidutinis metinis keleivių srautas per dvejus finansinius metus iki metų, kuriais pagalba suteikta, neviršijo vieno milijono keleivių.

12. Atokiuose regionuose esantiems oro uostams didžiausias pagalbos intensyvumas gali būti padidintas 20 procentinių punktų.

15 SKIRSNIS

Pagalba uostams

56b straipsnis

Investicinė pagalba jūrų uostams

1. Investicinė pagalba jūrų uostams yra suderinama su vidaus rinka pagal Sutarties 107 straipsnio 3 dalį ir jai netaikomas reikalavimas pranešti pagal Sutarties 108 straipsnio 3 dalį, jeigu tenkinamos šiame straipsnyje ir I skyriuje nustatytos sąlygos.

2. Tinkamos finansuoti išlaidos yra investicinės išlaidos, įskaitant planavimo išlaidas, skirtos:

(a) jūrų uosto infrastruktūrai ir antžeminei infrastruktūrai, išskyrus mobiliąją įrangą, statyti arba atnaujinti ir

(b) prieigos infrastruktūrai, įskaitant dugno gilinimą ir neįskaitant tvarkomojo dugno gilinimo, kuri skirta komerciniais tikslais naudojamai jūrų uosto infrastruktūrai, statyti arba atnaujinti.

Investicinės išlaidos, susijusios veikla, nesusijusia su transportu, įskaitant uosto ribose veikiančius pramoninius gamybos įrenginius, biurus ar parduotuves, nėra tinkamos finansuoti.

3. Pagalbos suma neviršija tinkamų finansuoti išlaidų ir investicijos veiklos pelno skirtumo. Veiklos pelnas iš tinkamų finansuoti išlaidų atskaitomas *ex ante*, remiantis pagrįstomis prognozėmis arba taikant lėšų susigrąžinimo mechanizmą.

4. Didžiausias pagalbos, skiriamos 2 dalies a punkte apibrėžtoms investicijoms, intensyvumas neviršija:

a) jeigu tinkamos finansuoti išlaidos yra ne daugiau nei [20] mln. EUR: [100 %] tinkamų finansuoti išlaidų;

b) jeigu tinkamos finansuoti išlaidos yra daugiau nei [20] mln. EUR ir ne daugiau nei [50] mln. EUR: [80 %] tinkamų finansuoti išlaidų;

c) jeigu tinkamos finansuoti išlaidos yra daugiau nei [50] mln. EUR ir ne daugiau nei [100] mln. EUR: [50 %] tinkamų finansuoti išlaidų;

d) jeigu jūrų uostų, įtrauktų į pagrindinio tinklo koridoriaus darbo planą, nurodytą Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1315/2013* 47 straipsnyje, tinkamos finansuoti išlaidos yra ne daugiau nei [120] mln. EUR: [50 %] tinkamų finansuoti išlaidų;

Didžiausias pagalbos, skiriamos 2 dalies b punkte apibrėžtoms investicijoms, intensyvumas neviršija [100]% tinkamų finansuoti išlaidų.

5. 4 dalies pirmos pastraipos b, c ir d punktuose nustatytas pagalbos intensyvumas gali būti padidintas [10] procentinių punktų, kai investicijos vykdomos remiamose vietovėse, tenkinančiose Sutarties 107 straipsnio 3 dalies a punkto sąlygas, ir [5] procentiniais punktais, kai investicijos vykdomos remiamose vietovėse, tenkinančiose Sutarties 107 straipsnio 3 dalies c punkto sąlygas.

6. Bet kokia investicija, kurią tas pats pagalbos gavėjas pradeda per [trejus] metus nuo darbų, susijusių su kita remiama investicija tame pačiame jūrų uoste, pradžios, laikoma vieno investicinio projekto dalimi.

7. Bet kokia koncesija arba kitas patikėjimas trečiajai šaliai statyti, atnaujinti, eksploatuoti arba nuomoti uosto infrastruktūrą ir antžeminę infrastruktūrą suteikiami atvirai, skaidriai ir be diskriminacijos, deramai atsižvelgus į Sąjungos viešojo pirkimo taisykles [ir Reglamentą, kuriuo nustatoma patekimo į uosto paslaugų rinką ir finansinio uostų skaidrumo sistema[10]], kai taikoma. Koncesijos arba kito patikėjimo trečiajai šaliai nuomoti ar naudoti infrastruktūrą trukmė yra ne ilgesnė nei [30] metų.

8. Infrastruktūra suinteresuotieji naudotojai gali naudotis atvirai, skaidriai ir be diskriminacijos. Kaina už infrastruktūros naudojimą atitinka rinkos kainą.

56c straipsnis

Investicinė pagalba vidaus vandenų uostams

1. Investicinė pagalba vidaus vandenų uostams yra suderinama su vidaus rinka pagal Sutarties 93 straipsnį ir jai netaikomas reikalavimas pranešti pagal Sutarties 108 straipsnio 3 dalį, jeigu tenkinamos šiame straipsnyje ir I skyriuje nustatytos sąlygos.

2. Tinkamos finansuoti išlaidos yra investicinės išlaidos, įskaitant planavimo išlaidas, skirtos:

(a) vidaus vandenų uosto infrastruktūrai ir antžeminei infrastruktūrai, išskyrus mobiliąją įrangą, statyti arba atnaujinti ir

(b) prieigos infrastruktūrai, įskaitant dugno gilinimą ir neįskaitant tvarkomojo dugno gilinimo, kuri skirta komerciniais tikslais naudojamai vidaus vandenų uosto infrastruktūrai, statyti arba atnaujinti.

Investicinės išlaidos, susijusios veikla, nesusijusia su transportu, įskaitant uosto ribose veikiančius pramoninius gamybos įrenginius, biurus ar parduotuves, nėra tinkamos finansuoti.

3. Pagalbos suma neviršija tinkamų finansuoti išlaidų ir investicijos veiklos pelno skirtumo. Veiklos pelnas iš tinkamų finansuoti išlaidų atskaitomas *ex ante*, remiantis pagrįstomis prognozėmis arba taikant lėšų susigrąžinimo mechanizmą.

4. Didžiausias pagalbos intensyvumas neviršija [100] % tinkamų finansuoti išlaidų.

5. Bet kokia investicija, kurią tas pats pagalbos gavėjas pradeda per [trejus] metus nuo darbų, susijusių su kita remiama investicija tame pačiame vidaus vandenų uoste, pradžios, laikoma vieno investicinio projekto dalimi.

6. Bet kokia koncesija arba kitas patikėjimas trečiajai šaliai statyti, atnaujinti, eksploatuoti arba nuomoti uosto infrastruktūrą ir antžeminę infrastruktūrą suteikiami atvirai, skaidriai ir be diskriminacijos, deramai atsižvelgus į viešojo pirkimo taisykles, kai taikoma. Koncesijos arba kito patikėjimo trečiajai šaliai nuomoti ar naudoti infrastruktūrą trukmė yra ne ilgesnė nei [30] metų.

7. Infrastruktūra suinteresuotieji naudotojai gali naudotis atvirai, skaidriai ir be diskriminacijos. Kaina už infrastruktūros naudojimą atitinka rinkos kainą.“

(18) 58 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Šis reglamentas taikomas individualiai pagalbai, suteiktai iki įsigaliojant atitinkamoms jo nuostatoms, jeigu pagalba atitinka šiame reglamente, išskyrus 9 straipsnį, nustatytas visas sąlygas.“

---

[10] [Reglamentą šiuo metu svarsto Europos Parlamentas ir Taryba, tikimasi, kad jis bus galutinai priimtas 2016 m. pabaigoje.]

2 straipsnis

Reglamento (ES) Nr. 651/2014 priedai iš dalies keičiami taip:

(1) II priedas pakeičiamas taip:

[II priedo (valstybės narės pateiktina informacija) II dalyje bus sukurti nauji įrašai naujų kategorijų pagalbai (investicinei pagalbai oro uostams, jūrų uostams ir vidaus vandenų uostams), o pagalbai MVĮ skirtas įrašas (17–20 straipsniai) bus suskirstytas į atskirus įrašus (pagal straipsnius).]

(2) III priedo 2 išnaša pakeičiama taip:

„2. 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1893/2006, nustatantis statistinį ekonominės veiklos rūšių klasifikatorių NACE 2 red. ir iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 3037/90 bei tam tikrus EB reglamentus dėl konkrečių statistikos sričių (OL L 393, 2006 12 30, p. 1).“

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje

Komisijos vardu
Pirmininkas